
Espagnol : Textes espagnols Amérique

Numéro d'inventaire : 2025.0.312

Auteur(s) : Martine Leroy-Bouveyron

Type de document : travail d'élève

Éditeur : "Librairie-Papeterie Joseph Gibert. Série supérieure AFNOR VII" Plat de derrière : Représentation de l'immeuble Joseph Gibert aux 30 et 26 Boulevard Saint-Michel Garde avant : Publicité Assimil

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1964-1965

Matériau(x) et technique(s) : papier vélin | plume de métal

Description : Couverture en papier épais jaune à dos toilé synthétique noir. Reliure cousue. Régure Sèyès carreaux 8 x 8 mm avec marge rose.

Mesures : hauteur : 17 cm ; largeur : 22 cm

Notes : Cahier d'Espagnol de Martine Leroy-Bouveyron (née Leroy) alors âgée de 17 ans, élève de 1ère M3 (Moderne) au Lycée Victor Duruy à Paris (VIIe arrondissement), durant l'année 1964-1965. Les poèmes présents sont recopiés en intégralité et analysés. Textes espagnols "Don Quijote" de Cervantès, Cervantès (éléments biographiques) et étude d'extraits "El romance del rey moro que perdió Alhama" auteur anonyme "El romance de Abenámbar" idem "Prendimiento de Antoñito el Camborio" de Federico García Lorca "Muerte de Antoñito el Camborio" idem "A buen juez, mejor testigo, III" de José Zorrilla "Don Juan" idem Amérique Vocabulaire de la ville El Mexico Huitzilopochtli Canto de Atamalcaloyan Encuentro de Cortès y Moctezuma Proclamacion Cultivo de Imaiz Las minas Lizardi El Mejico El relieve del Mejico "El aguila y la serpiente" de Martín Luis Guzmán "La Adelita" Las gachupines El Malinchismo La pistola El espectáculo "Corrido de Catarino Maravillas" Civilisacion y barbarie Facundo ¿ Hacia dónde ? El Peru

Mots-clés : Espagnol

Lieu(x) de création : Paris

Autres descriptions : Langue : Espagnol

Nombre de pages : Non paginé

Commentaire pagination : 88 p. dont 85 p. manuscrites

Lieux : Paris

**LIBRAIRIE - PAPETERIE
JOSEPH GIBERT**

SÉRIE SUPÉRIEURE
AFNOR VII



96 PAGES

ESPAGNOL

verre
**PAPETERIE SCOLAIRE
TECHNIQUE - COMMERCIALE - GÉNÉRALE
30, BOULEVARD SAINT-MICHEL, 26
PARIS-6^e**

Martine Leroy

100 M 3

Espagnol.

Textes espagnols.

Amérique.

Por mi gran afición a España y América.

La Revolución.

llama los del campo: los rurales.

Page 230: El corrido: es el canto de la revolución

- 1) el charro: vêtement de quiprande Salamanca. Zapata representa la tierra, está vestido como un campesino, lleva ~~la~~ tierra a sus espaldas.
- 2) El Cerro de Jilguero: en Amérique: montagne, en Espagne, colline.

espada.	}	jeux de cartes espagnols
oro.		
capa.		
basto.		
- 3) Problema de la repartición de la tierra
surianos: hombres del sur.
aferrarse: s'armer.
- 4) un rifle con siete llaves: un rifle à 7 coups
navaja: couteau à cran d'arrêt.
- 5) Zapata es un hombre pobre, puro, robador.

El aguila y la serpiente.

Los guerrilleros

Es la historia de la Revolución de 1910, es la competición entre los de la villa y los del campo. Los guerrilleros obedecen a un jefe, (lo contrario es el soldado).

Pancho Villa es el eroe de la ciudad, es perseguido por los rurales. El tema es humanístico. El modo de locomoción es el caballo. Pancho Villa y un amigo tuyen, pero quieren dormir.

Un guerrillero lleva una camisa color de rosa que representa el eroe de la guerrillera.

La persecución dura de hace ya una semana. Los caballos tienen sueño tampoco, pero resisten.

Una mañana, se encuentran en una tora, y duermen cada dos cosas, mientras que el otro vela: se quedó dormido.

roños: secer - dormir

el resuello: le souffle.

saucer: ocouer.

jornadas: journées de travail ou étape.
desandar